

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin oh' al varà fiat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez sublt

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachina in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg di S. Bartolomeo

REDAZION : su la fontane di piazze Contarene — AMINISTRAZION : su la fereade de Vigne
Par altri Florean al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stampariè Jacob e Colmegne.

Lutto di Florean

O feveli sul serio, parcè chestis no son robis di scherzà nuje afat.

Uè di matine un an, un puar zovin talian come noaltris, parcè che al jere nassut in tiare taliane come la nestre, al muri sberland : *Vive l'Italie!* come che son muars dugg i vers patriòs, i martars di une idee sante come che jè che da l'indipendenze di une nazione.

Si sa che di chestis robis i guviars se la ridin e anzit e disin che son dugg mass di leà chei che pensin a la patrie e a la libertat, e par che no fasin qualchi matetat anco chei che si elamin cun tante pompe progressig e doprin lis manetis e metin in cotego i gonzos che han la malincunie di amà il propri pais e di volè viodilu libar da dominios stranirs.

Si sa anco che quand che lis matetas no son plui matetas ma robis seriis, quand che la idee e ha ricevut il batin de pratiche e la cresime dal bon esit, alore chei progressig, che prime e dopravin lis manetis e se la ridevin sott i bafs dai puars che murivin in non de patrie, chei progressig si metin a sberlà come tang orcu che son stas lor che han fatt chest e chest altri par podè otignì chest risultat cussi brillant.

E zighin tant di cà e di là che la int, dismenteone e dolze di cur, e finis par crodi sul serio che sein lor i patriòs, i

martars, i galanzumin, etecetare, etecetare, e no chei che son muars sul patibul. Puars stupis, e disin fra di lor chei progressig, no han savut salva, come che viti fatt simpri hoaltris, la panze pai fichs!

Ma che i furlans no stein a dismenteasi di chell nobil zovin, muart uè di matine un an; che nò stein a dismenteasi che su che sante cause l'ultime peraule no la ha scrite il boe todesch!

Leterature di Florean

Il vecio poete di Florean si vève indurmidit di poc timp in cà; cumò al par che al uèll stà sveat plui dal solit e jo varai plui che piase. Intant o regali ai miei vinc mil letora cheste poesie, che, al manco o spero, e vignarà seguide da altris une mior di che altre:

I cinq Giornai di Udin

Sastu che tu as rason,
il mio ciar Florean, ma par brio al,
rason di vendi, a di
che tante smanie di plantà Giornai
a martelet, senze vè capitai,
salvo chei tai e quai,
in un pais ch' al nade in te abundanze
e nol po stà te panze
(l'è par chest ch' i an slargiat il cinturon)
cussi ben governat
e cussi fur di man,
che vie di cà no san
s' al è cian o cristian;
tu as gran rason, torni repeti, a di
che in chest pais cull
(al è ciar come il di!)
jè une vere mante
une mincionerie,

un volè palà fit a San Matie
il plantà su Giornai
senze vè capitai
salvo chei tòi e quai.
Ma pò vorev savè cè ch' a s' impare,
se son dugg fur di square :
chel dagli Angeli neri
nol fàs che maledi,
chel dagli Angeli rossi
al berle gnot e di
chel dal color cangiante
al zuec di tire-mole,
chel dal nessun colore
al mi è di chei de bole :
e finalmentri chel bianco vestito,
per vicer consolà
(come dis il ciargnel)
al scomenze e al finis cùl predicià.

Gnogno.

Avis di Florean

Al è qualchi dun che si divertis a meti fur la
vos che *Florean dal Palazz* cùl prin da l'an al
suspend lis publicazioni.

No pcoràress nance dillu che cheste e jè une
fiabe qualunque dai nemis di *Florean* che fasin
di dutt par podè viodilu marar.

Ma e jè uere inutile cheste come ché che fa-
sevin prime ; *Florean* al viv e al vivarà a dispiet
di cui che i ul mal.

E anzit cùl gnuv an altris scritors e lavoraran
par *Florean*, il qual al è grat ai udines e ai
furlans in general de benevolenze che han par
lui, e nol manciarà cun dutis lis sos fuarzi di
corispuindi.

Intant no us dis nujalri : cui che sarà viv,
vedarà.

Florean a la musiche

Cumò si che al è un divertiment di là a sinti
la musiche la fieste se al è bon timp.

E vegni fur dutis chestis zovinis di messe
ultime in Domo e si fermin in plazze Contarene
e in Marciatvieri a gustà (no mingò no a mangià
veh) chei piezz di musiche cussì ben eseguis da
la bande dal quarantesin.

Naturalmentri che cun dute la belezze de mu-
siche no fasin di manco di esercità un poce di
critiche e di maldicenze e di dà ociadis assassinis
a drete e a sinistre.

— Hastu vidut ce capòt che ha mitut che
bionde la chest an?

— Po si jo, al è chell vecio di tre o quatri
agns. Chest an lu ha voltat, lu ha repezat su e
intind ancemò cun chell pezot di fa buine figure,
di fa la bule.

— E no ha nance polente di meti in bocce a ciase.

— Po si sa, massime dopo che il merlo al ha
mangiat la garbe e al ha lassat implantat zuss
e vergons.

— Eh, an varà ciatat un altri.

— Po no ciare tu, no viostu ce brute che jè
vignude. E ha doi ding pustiz, e po la trentine
no la spiete plui.

— Eh, sì, sì. E jè ore che ciapi su la corone
in man.

— No sta ve paure. E va ogni s ere a bati i
bancs a Santanton.

E vie di chest trott che no la finivin plui ches
dos lengatis. Benedetis lis feminis!

Chell che Florean al sint senze olè

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin

— Gran novitas, mestri Tite, gran novitas.

— Che al è, Zuan?

— No hastu sintut di chell Sior che i jè muarte
la femine di poc e cumò al spose la gnesse che
ha plui di trent' agns manco di lui?

— Eh ce maraveis! Di chestis robis sin viod
ogni di.

— Ma mi contin che il barbe al spose la gnesse
parcè che jè une sibore.

— Po ciale po, e parcè ustu che la sposi se
no? Sastu che tu ses un ingenuo tu!

— Sì, sì, ma intant tu no tu savevis la naine
come che jere, e par Joibe vot un tal, che nol
è sior Zaneto butegar, al mi ha promitù di con-
tami alc di plui su chest argoment.

— O sintarai vultir cheste musiche come
che va a finì.

— No sta dubita che no manciarai.

— E cemud ise di che vedue marciadante, vedue
ance che di poc timp, che torne a maridassi?

— Ance lì, mestri Tite, e jè question di ca-
rantans.

— O ti crod, parcè che jè, la vedue, e jè ve-
ciote e brutote ance, e lui al è un zovenot,
grand, gruess e robust.

— Mi disin che, par no piardi timp, si son zà
sposas in glesie.

— Po ciale po, no sastu che il fjar bisogna
batilu quand che al è ciald. Il zovenot, che nol
ha un boro, no i par vere di fa un cussì bon
afar, e savind che lis feminis i crodin plui al
plevan che no al Sindich, al ha spezzat a me-
nale sul artar a di di sì.

— Eh, al par che nol sei oce.

— E cussì al va il mond.

— Il mond, il mond, al dirà par qualche zornade che son robis che no van ben fatiss, ma po dopo, siccome i carantans e cuviarzin dutt, dugg i tirin ju il ciapiell e *chi s' ha visto, s' ha visto*.

— Ben intindut. Se al è un puar diaul che al sei disfortunat, dugg i sberlin daur: dai al cian che al è rabios, e no lu lassin in paz fintenemai che no lu viodin muart. Se si trate po di int che si fasin una posizion in qualunque maniere, ane magari quintr nature e cul aprofità de ignoranze dai altris, alore e mormorin par cà e par là qualche moment e dopo i disin che son brave int e che meritin il rispiett de sozietat. E cui che al è mamo che al stei a classe.

— Grazie, se jè cussì. Ma noaltris no sin zà chei che vin di drezza lis giambis ai cians e cussì al è mior che lin a bevi un quatin.

— O diis ane jo, anin, anin e lassin che la magne vadi pe campagne.

Corispondenze di Florean.

San Denel, ai 17 di decembar. (i)

Nel numar 40 dal «Florea» 15 passat, al jere dit che nelis scuolis di S. Denel *al insegna un predi, e che quand ch' a si dis predi al è dit dut*, cun chel po che al vignive di seguit. — Al è ver; ma almaneu chest mestri predi bisugne respetalu, perchè ch' a son plui di trente agns ch' al serv. Se si dises po invece che al è un altri mestri piès di predi anemò; jessint lui anzit un predessat disfat che al ha butat ju la vieste nere dös o tre voltis par provà di la frari prin, poi speziar, e infin al si è convertit in mestri di scuole. Al ha scielte veramentri l' uniche profession par rovinà la cana in dutis lis manieris! — Chest individuo, al ha veramentri une vere muse rabiose e difatt lui al è burbar, intratabil, maldicent, nol va d'acordo cun nissun trop a lung, e nissun pense di trath cun lui, perchè che po al è ane lunatic.

A scuole e contin che al maltrate bestialmentri chei tenars frutins des primis classis, che ur ha distacadis lis orellis a plui di un, o che ur fàs altris malans; e a disin ane che la dentri al tire ju dei mocui con une di ches manieris! E dutt al fàs par esercitè la biele educazion di predi ch' al ha vude. Se lis Autoritas lu han elamat plui voltis al' ordin, lui forsi al prometeve di fa chel che volevin; e po al jere capaz di burlasi di lor, e di di che al ha istess tant di

vivi se ane lu parin vie. Si puess immaginassi po ce educazion che puecin ricevi chel puars frutins che son istruiz da chel biel mestri! Si ohe devin sta ben chei che han di riceviu dopo in tes fameis e in tes altris classis indenant.

E disin po che chest brav omp al vevi scrite qualche poesie dal so genar! Chestis poesias e forin ciatadis insieme a altris ciartis e libris scriss dai fruss de so scuole, là di un buteghir al qual lis veve vendudis forsit senze savè. A proposit, si sint pal pais che un di di chest an al vevi mandat vie cu lis sachetis plenis di libris (o tignuz di chei che vevin puartas i fruss, o di chei che al veve dat il Comun ai puars) un mestri forest e dut par fa speculazion. — No mo ce biel tipo che lassin tes nestri sonelis? — Puare istruzion in ce mans che je mitude! Ma no je maravee, perchè chest al è il secul del progress!

A. B.

Storielis di Florean

Si visaiso di chell Sior Jacum che us hai felat cheste primevere passade che al si è lassat risirà da un predi par fassi fà il testament in so favor onde mandai l'anime in paradisi? Ben, o ves di savè che Sior Jacum za pos diis al è lât in colare cun chell predi e malafesi al ha fatt un gnuv testament ciolingi dut a chel predi e al ha fatt eres altris di lor. Bisugne che us disi ane che pos diis dopo fatt il gnuv testament Sior Jacum al è muart par simpri. Che sei mo stade la so ore di là cun Dio, opur che al sei lât senze che foss la so ore, la po jo no puess induvinà.

Saveo po in dulà che Sior Jacum al ha fatt chell gnuv testament? In une ostarie come che si fas i contras dai nemai.

Se chell predi al vess savnt che Sior Jacum al ves vut di muri cussì prest, no lafè che il predi nol sares lât in colare cun Sior Jacum, perchè il predi uè al varess dutt lui ereditat e invece uè il predi nol ha nuje. Sior Jacum po nol po jessi lât in paradisi perchè che nol ha nissun che al prei pe so anime, ma forsit al prearà par lui un altri predi, chei che al ha ciapade la robe di campagne.

Saveo mo ce funeral di prin ordin che al ha vut Sior Jacum? Nujemanco che lu han puartat vie come un cian, ossei come il plui pitoc che si ciati a Udin. E di cui al dipendut? Ma io no sai po e chei che han ereditat uè se la gioldin e bras a fa cich chell predi.

(1) O publichi cheste corispondenze par dovè di imparzialitat lassand par altri la responsabilitat all' autor de medesime e lassand che il mio corispondent solit al azuni chell che al cred.

Da la zae di Florean.

O ricev e o publichi :

Tu has di savè che su la piazza dal Vescul e sta une massarie che ha il vizi di sgrifignai ai siei parons un par di butilgis par setemane di licors, e chestis butilgis e va a bevilis la di une femenute in Praclus tant la fieste che vie pe setemane, cibe quand che si sint di bisugne di regolarsi un poc il stomi.

Dunce se chestis dos no dismetaran cheste usanze, une di sgrifignà ai parons e che altre di tigni man es massaris, jo par joibe vot o ti dirai al non.

Par uè Floreanut miò no hai altri ce contati e o fas cont di salutadi. Mandi e crodimi la to pluì

assidue letore

* * *

E disin che lis robis si lis fàs par che devin servi a qualchi ciosse, magari par che vevin di dà di scrivi ai sfueis.

Cussì mi par ch'è vevi pensat la Direzion de strade ferade, la qual e ha fat un ingress pai ciars che puartin e ritirin lis mercanzis a la Dogane in mud che invece di facilita al e squasi impedit il traspuart.

Diambar ! E jè une rive malaudrete che là e ciarias come che sop i ciars e fasin une fadie a jentrà che no us diis nuje. Domandait a cui che ha da fa. Po no podevino cioli che rive, opur lassà l'ingress dula che al jere prime ? E jè tant clare !

* * *

E ha di lessi une biele e brave sciorute che che mi scriv. Parchè che ha un caratarin cussì elegant, un stil cussì brillant, une forme tant gentil che une brute e buine di traje no po possedi.

Ma displas par altri che par ch'est numar no soi an timp di fa la traduzion de so magnifiche prose italiane che ciart e piardarà un mont a butate in furian.

Ma, come si fasial ? Il miò sfuei al dev jessi sorit dutt in dialett, fur che qualchi rare eccezion e tratansi di robis brevis.

Par ch'est no soi manco grat a che sciorute, ance pal argument che trate. Nujemanco che mi fevelè de maghe di borg di Viole e al par anco cun un monte di cognizion di cause.

Squasi, quasi, o sarès tentat a crod che ch'è sciorute e sei stade anco jè la vie de maghe a provà lis sos sublimis qualitas. Baste, che sei come che si sei, Joibe vot e leares ce che la sciorute mi scriv.

* * *

Une frutate di borg disore che si firme « une che no jè ancel » mi mande une letare par *l'italiano* (dio bon ! e ce qualitat di italian !) par dimi che spiete la continuazion de Apendice I *Misteris di Udin*.

La frutate e ha reson, ma dificoltas vignudis senze me colpe e han ritardat la continuazion di chel racont. Come che anco la Strene e subia qualchi ritard, ma che no stein a dubità i miei ciars letors che a spietà no piardaran nuje.

* * *

In un caffè principal da Udin an d'han propit di curiosis.

Mentri che a ciartuns i dan lis ciartis di zujà magari da la matine a la sere ciolind un caffè neri, e anco chell qualchi volta in cridiaze, a altris parè che no ha il veladon neri o la cane e pretindevin che pajassin il banc par fa une partide.

E si che i bez ju han fas cu la scarpe gruesse e no cu lis veladis miezis o interis !

* * *

Un assiduo al mi scriv disinni che Florean nol ha mai savut classificà l'architettura de glesie di S. Nicolò.

Jo a di la veretat no savevi ciart dà la classificazione, ma l'assiduo al è vignut in miò ajut. E al diis che ch'è architettura e jè di Domodossola : un pais dal Piemont.

O mi congratuli tant cun chell pais che al dev jessi ciart la culle des bielis ars.

* * *

L'assiduo al continue e al mi domande po Florean no al cognossut in S. Nicolò, che al è parsore la parte grande, il vecio patiniste Campese che al steve sul cianton de androne dai uscieri ?

Ma un altri al mi scriv che chel S. Nicolò cui tre des par ajar al somee dutt un che al sei un famos zujador de more.

Jq o lassì la veretat a so lug, contentant dugg e doi chei che mi scrivin.

GUIDO ANTONIOLO, gerent responsabil.

Udin, Stamparia Jacob e Colmegne.